

**南區區議會(2016-2019)工作目標**

**Work Targets of the Southern District Council (2016-2019)**

**社區事務及旅遊發展委員會**

**Community Affairs and Tourism Development Committee (CATC)**

**1. 推廣南區**

**Promoting Southern District**

- (a) 核心旅遊及消閒熱點（如赤柱、淺水灣、海洋公園、香港仔避風塘、香港仔魚類批發市場、沙灘、行山徑、水上活動中心等）  
Core tourist and leisure hotspots (such as Stanley, Repulse Bay, Ocean Park, Aberdeen Typhoon Shelter, Aberdeen Wholesale Fish Market, beaches, hiking trails, water sports centre, etc.)
- (b) 特有的傳統文化（如鴨脷洲節慶巡遊、龍舟賽事、中秋舞火龍、獅藝等）  
Unique traditional culture (such as festive parade at Ap Lei Chau, dragon boat races, fire dragon dance during Mid-Autumn Festival, lion dance, etc.)
- (c) 體育（如足球運動、風帆、游泳比賽、草地滾球等）  
Sports (such as football, wind surfing, swimming races, lawn bowl, etc.)
- (d) 音樂藝術（如管弦樂團）  
Music and arts (such as orchestras)

## 2. 重點推廣活動

### Key promotional activities

#### (a) 南區文學徑

##### Southern District Literary Trail

- 宣傳和推廣地標及舉辦相關的教育／推廣活動

Publicising and promoting the landmarks, and organising related education/publicity programmes

#### (b) 舉辦定期活動以推動旅遊及推廣康體活動

Organising regular events in promotion of tourism as well as recreation and sports programmes

- 龍舟競渡

Dragon boat races

- 不同類型的水上活動

Various kinds of water sports

- 獅藝比賽

Lion dance competition

- 中秋舞火龍

Fire dragon dance during Mid-Autumn Festival

- 推廣區內現有的活動及在區內舉辦嶄新類型活動，使南區的活動更多元化

Promoting existing activities and launching new events in the district in order to expand the event schedule of the Southern District

### 3. 優化區內景點

#### Enhancement of local scenic spots

##### (a) 美化香港仔海濱

Beautifying the Aberdeen waterfront

##### (b) 發展香港仔魚類批發市場及其周邊為遊客可進入參觀、吃海鮮及購物的旅遊點

Developing the Aberdeen Wholesale Fish Market and its periphery into a tourist-friendly attraction, as well as a hub for enjoyment of seafood cuisines and shopping

##### (c) 改善淺水灣海岸景致及配套設施（包括沙質、旅遊巴停泊位置及行人通道等）

Uplifting the coastal landscape of Repulse Bay and the complementary facilities (including sand quality, coach holding areas and pedestrian links)

##### (d) 赤柱的士上落客區、停車場及旅遊巴士停候處（TTC）

Taxi pick-up/drop-off areas, car parks and coach holding areas at Stanley

##### (e) 活化歷史／舊建築

Revitalisation of historic/old buildings

###### - 前牛奶公司建築物（DDHC）

Former Dairy Farm premises

###### - 大潭水塘抽水站

Tai Tam Reservoir Pumping Station

###### - 海景大樓（DFMC）

Seaview Building

##### (f) 龍舟公園

Provision of a dragon boat park

4. 加強南區的環境衛生措施

Stepping up environmental hygiene measures in Southern District

(a) 杜絕非法棄置垃圾於路旁及山坡

Curbing illegal waste disposal at roadside and slopes

(b) 改善及提升垃圾收集系統、清潔設備及垃圾收集站

Improving and upgrading the refuse collection system,  
cleansing facilities and refuse collection points

(c) 減少海上垃圾

Reducing marine refuse

(d) 加設回收箱及推廣玻璃樽回收

Addition of recycling bins and promotion of the recovery of  
glass bottles

**地區發展及房屋事務委員會和地區設施管理委員會**

**District Development and Housing Committee (DDHC) & District Facilities Management Committee (DFMC)**

1. 在香港仔港灣及其兩岸發展與海事有關的用途，以促進經濟發展 (DDHC)

Economic development of the Aberdeen Harbour and its waterfronts for marine uses

2. 關注房屋發展及土地使用事宜 (DDHC)

Concern on matters relating to housing development and land use

- (a) 華富邨重建

Redevelopment of Wah Fu Estate

- (b) 黃竹坑站上蓋物業發展項目

Above-station property development project at Wong Chuk Hang Station

- (c) 漁光邨重建

Redevelopment of Yue Kwong Chuen

- (d) 研究將黃竹坑香港警察學院現址改作綜合住宅發展

Study on the rezoning of the existing site of Hong Kong Police College at Wong Chuk Hang for comprehensive residential development

3. 優化村落的公共設施

Improvements to public facilities in villages

- (a) 渠務系統及公廁 (DDHC)

Drainage system and public toilets

- (b) 活化薄扶林村 (DDHC & DFMC)

Revitalisation of Pok Fu Lam Village

4. 改善社區設施

Enhancement of community facilities

(a) 關注瑪麗醫院重建（於區議會大會上跟進）

Monitoring the redevelopment of Queen Mary Hospital (to be followed up at the full council meeting)

(b) 黃竹坑社區會堂（DFMC）

Provision of a community hall at Wong Chuk Hang

(c) 提升康樂及文化事務署轄下設施的使用率（DFMC）

Enhancing the utilisation rate of facilities managed by the Leisure and Cultural Services Department

(d) 增設運動及康體設施（DFMC）

Addition of sports and recreation facilities

5. 改善行人路連接路徑

Improvements to pedestrian links

(a) 鴨脷洲風之塔公園連接鴨脷洲邨的天橋及電梯（DFMC）

Footbridge and lift tower connecting Ap Lei Chau Wind Tower Park and Ap Lei Chau Estate

(b) 提升鴨脷洲邨通往利枝道的鐵樓梯（DFMC）

Upgrading works for the steel staircase connecting Ap Lei Chau Estate and Lee Chi Road

(c) 規劃及推廣行人路網絡 (DDHC)

**Planning and promotion of footpath network**

- 堅尼地城至香港仔路線

**Route from Kennedy Town to Aberdeen**

- 香港仔至淺水灣路線

**Route from Aberdeen to Repulse Bay**

- 石澳至大浪灣

**From Shek O to Big Wave Bay**

- 衛奕信徑至赤柱／舂坎角

**From Wilson Trail to Stanley/Chung Hom Kok**

- 淺水灣至南灣

**From Repulse Bay to South Bay**

- 由淺水灣經深水灣至黃竹坑

**From Repulse Bay to Wong Chuk Hang via Deep Water Bay**

- 善用閒置土地以改善行人路網絡

**Proper utilisation of vacant land to improve the footpath network**

6. 街道管理及美化街景

**Street management and streetscape enhancements**

(a) 優化固定攤位小販區 (CATC)

**Enhancement of fixed pitch hawker areas**

(b) 管制非法擺賣及店舖佔用行人路 (CATC)

**Regulating illegal hawking activities and shop front extension**

(c) 增設戶外座椅 (DFMC)

**Outdoor seating arrangements**

(d) 美化街景 (DFMC)

**Streetscape enhancements**

7. 優化岸灘設施 (DFMC)

Enhancement of shoreline facilities

(a) 發展新水上活動中心

Development of a new water sports centre

(b) 改善海灘設施

Improvement works for beach facilities

(c) 碼頭、渡頭及登船設施

Provision of piers, jetties and boarding facilities

(d) 改善及擴大遊艇停泊區及香港仔避風塘

Improving and expanding the marina and Aberdeen Typhoon Shelter

(e) 加設人工魚礁 (CATC)

Addition of artificial reef



## 交通及運輸事務委員會

### **Traffic and Transport Committee**

1. 監察區內巴士、小巴路線的持續發展

Monitoring the ongoing development of bus and minibus routes in the district

2. 監察南港島線（東段）工程

Monitoring the works of South Island Line (East)

3. 進行南港島線（西段）的規劃

Planning of South Island Line (West)

4. 道路規劃

Road planning

(a) 重新規劃香港仔區內的交通系統及道路設施（如搬遷香港仔中心油站）

Replanning of the transport system and road facilities in the Aberdeen area (such as the relocation of the petrol-filling station at Aberdeen Centre)

(b) 改善道路交界路口

Junction improvements

(c) 重新規劃泊車位

Replanning of parking spaces

5. 鐵路接駁服務研究

Consultancy study on railway feeder services

6. 旅遊及消閒熱點泊車位、落客區及車輛停候處不足的問題  
Insufficient parking spaces, drop-off areas and holding areas at tourist and leisure hotspots
- (a) 善用海洋公園旅遊巴士泊位  
Proper utilisation of coach parking spaces provided by Ocean Park
  - (b) 赤柱的泊車位、落客區及車輛停候處  
Parking spaces, drop-off areas and holding areas at Stanley
  - (c) 淺水灣（如海灘道）的泊車位、落客區及車輛停候處  
Parking spaces, drop-off areas and holding areas at Repulse Bay (such as Beach Road)
  - (d) 針對旅遊巴士在南區停泊的問題及相關事宜（如停車熄匙）  
Adoption of a targeted approach to deal with the problems arising from coach parking in the Southern District and the related matters (such as switching off idling engines)
7. 南區對外交通問題  
Outbound traffic problems of the Southern District
- (a) 香港仔隧道  
Aberdeen Tunnel
  - (b) 交通擠塞提示設施  
Provision of visual information display on traffic congestions
  - (c) 巴士總站班次訊息顯示屏  
Provision of bus frequency information display panel at bus terminus
  - (d) 大潭水塘  
Tai Tam Reservoir

(e) 薄扶林道  
Pok Fu Lam Road

(f) 黃泥涌峽道  
Wong Nai Chung Gap Road

8. 規劃行人通道  
Planning of pedestrian links

(a) 無障礙行人通道（如過路處的下斜路緣）  
Barrier-free access (such as dropped kerbs at crossings)

(b) 改善不合標準的行人路及連接斷續的行人徑  
Enhancing substandard pavements and connecting intermittent footpaths

(c) 可行情況下加設或擴闊行人通道  
Addition or widening of pedestrian links if feasible

(d) 重置路牌及街燈以免阻礙行人通道  
Reprovisioning of road signs and street lights to avoid obstruction to pedestrian links

9. 改善鴨脷洲橋道的交通及檢討鴨脷洲海面傳道會小學舊址的規劃  
Improving the traffic condition at Ap Lei Chau Bridge Road and reviewing the planned use of the ex-Harbour Mission School site

10. 有效運用新的智能交通運輸系統  
Effective use of the newly introduced Intelligent Transport Systems

11. 關注節日期間的交通管理問題  
Concern on traffic management issues that may arise during festive seasons